

2020



* Small is beautiful



Sommaire

Édito	Editorial	p. 3
La Fondation	The Foundation	p. 7
Nos actions	Our Actions	p. 17
Notre équipe	Our team	p. 34
Perspectives	Outlook	p. 36
Annexe	Annex	p. 44
État financier	Financial statement	p. 48
Partenaires	Partners	p. 52
Contacts	Contact	p. 54

Édito

La Fondation Petrovitch Njegosh a été créée dans le cadre de la loi du 12 juillet 2011 sur le statut des héritiers de la Dynastie Petrovitch Njegosh, elle nous permet d'entretenir une présence durable et utile au Monténégro.

Depuis octobre 1989 à l'occasion des cérémonies émouvantes du retour des cercueils du Roi Nikola, de la Reine Milena et des princesses Vijera et Ksenija, qui ont mis fin à 70 années d'exil de notre famille, nous avons renoué avec le pays de nos ancêtres. Depuis, nous avons traversé les moments difficiles qui ont suivi l'éclatement de la Yougoslavie, les conflits identitaires, l'embargo, la difficile accession à l'indépendance. Nous avons cherché à être présents à travers différentes actions en réponse aux situations souvent critiques que vivaient nos concitoyens. À la chute du mur de Berlin nous avons créé à Cetinje une Biennale d'art contemporain pour participer aux retrouvailles des « deux Europes ».

Dès le début du conflit nous nous sommes engagés dans la défense juridique des victimes de discrimination ethnique dans tous les territoires de l'ancienne Yougoslavie avec l'association Izbor (le choix) Face à l'embargo et à l'afflux de réfugiés nous avons animé l'association «Solidarité Europe Monténégro».

L'année 2020 a été particulièrement compliquée, compte tenu des restrictions sanitaires mais également d'une période électorale tendue et du changement de gouvernement qui a suivi au Monténégro. La Fondation a pu néanmoins contribuer à seize différents projets, dont certains liés à la Covid 19. Elle a beaucoup investi dans son développement : par la création d'un Fonds de dotation basé en France. D'autre part ; dans la préparation de plusieurs grands partenariats autour des projets **EKOMED 2021** déposé au Sub National Climate Fund, **le Conservatoire des abeilles noires endémiques** avec le soutien de la Fondation du Prince Albert II de Monaco et la création des **Archives de la Biennale de Cetinje** avec l'Institut pour l'Art Contemporain de Cetinje.

Cette année, nous avons été et nous sommes encore confronté à une crise sanitaire mondiale mais aussi à la nécessité de réactualiser nos valeurs pour contribuer à la préservation de notre biosphère. Face à ces défis majeurs, la Fondation, plus que jamais, a sa raison d'être et sa motivation.

Prince Nicolas Petrovitch Njegosh

A year marked by the need to act

The Petrovich Njegosh Foundation was created within the framework of the law of July 12, 2011 on the status of heirs of the Petrovich Njegosh Dynasty, it allows us to maintain a lasting and useful presence in Montenegro.

Since October 1989 on the occasion of the moving ceremonies of the return of the coffins of King Nikola, Queen Milena and Princesses Vjera and Ksenija, which ended our family's 70 years of exile, we had reconnected with the country of our ancestors. Since then, we have gone through the difficult times following the break-up of Yugoslavia, identity conflicts, the embargo, the difficult accession to independence. We sought to be present through various actions in response to the often critical situations our fellow citizens were experiencing. After the fall of the Berlin Wall, we created a Contemporary Art Biennale in Cetinje to participate in the reunion of the «two Europes». From the beginning of the conflict we engaged in the legal defense of victims of ethnic discrimination in all the territories of the former Yugoslavia with the Izbor association (the choice) Faced with the embargo and the influx of refugees we have animated the association «Solidarity Europe Montenegro».

The year 2020 has been particularly complicated, given the health restrictions but also a tense electoral period and the change of government that followed in Montenegro. The Foundation has nevertheless been able to contribute to sixteen different projects, some of which are related to Covid 19. It has invested a lot in its development: by creating an endowment fund based in France. On the other hand ; in the preparation of several major partnerships around the **EKOMED 2021** projects submitted to the Sub National Climate Fund, **the Conservatory of endemic black bees** with the support of the Prince Albert II of Monaco Foundation and the creation of **the Cetinje Biennial Archives** with the Institute for Contemporary Art from Cetinje.

This year, we have been and we are still facing a global health crisis but also the need to update our values to contribute to the preservation of our biosphere. Faced with these major challenges, the Foundation, more than ever, has its raison d'être and its motivation.

Prince Nicolas Petrovitch Njegosh



Chemin du Poète (mont Lovćen), Monténégro
©Duško Miljanić

Path of the Poet (Lovćen hill), Montenegro
©Duško Miljanić

La Fondation The Foundation



À propos

La Fondation Petrovitch Njegosh a été créée au Monténégro après l'adoption de la Loi sur le statut des héritiers de la dynastie Petrovitch Njegosh. En l'attente d'une loi spécifique aux Fondations, elle y est enregistrée comme ONG.

Depuis 2012, elle initie et soutient de nombreuses actions dans les domaines de la solidarité, de l'écologie et de la culture. En partenariat avec les institutions et ONG monténégrines et européennes, la Fondation Petrovitch Njegosh apporte sa contribution à la lutte contre le changement climatique et la pauvreté, promeut des modèles soutenable et la revitalisation rurale, à l'échelle d'un petit état écologique tourné vers l'Europe

About

The Petrovitch Njegosh Foundation was created in Montenegro after the Law on the Status of Heirs of the Petrovich Njegosh Dynasty was adopted. Pending a law specific to Foundations, it is registered there as an NGO.

Since 2012, it initiates and supports numerous actions in the fields of solidarity, ecology and culture. Hand in hand with Montenegrin institutions and NGOs as with European partners, PNF's fights against global warming and poverty, promotes sustainable models and rural revitalization, on the scale of a small ecological state turned to Europe.

Une vision pour l'avenir

Face à l'état du monde – menaces sur le vivant, urgences climatique, sociale, démocratique, migratoire, qui saisissent la planète toute entière – la quête de solutions n'est ni une utopie, ni une vaine promesse.

Cette quête est celle de la Fondation Petrovitch Njegosh, qui soutient la construction d'un nouveau Monténégro sur les bases du développement durable, de l'égalité des chances, de la responsabilité sociale et environnementale, de la rencontre des cultures.

Pour sortir des impasses qui menacent notre avenir, pour réinventer les modèles sociaux, économiques, technologiques et culturels porteurs de l'indispensable transition écologique, des petits pays comme le Monténégro se prêtent plus rapidement à innover et à devenir les laboratoires où s'élabore la sauvegarde des écosystèmes et des ressources terrestres.

Portée par une dynamique globale, la Fondation Petrovitch Njegosh agit à l'échelle de son pays pour mobiliser l'opinion, encourager les initiatives qui allient écologie, économie, solidarité, culture, participer à l'émergence d'un nouveau système durable.

A vision for the future

Faced with the state of the world – threats to life, climatic, social, democratic, migratory emergencies, which seize the whole planet – the search for solutions is neither a utopia, nor an empty promise.

This quest is that of the Petrovich Njegosh Foundation, which supports the construction of a new Montenegro on the basis of sustainable development, equal opportunities, social and environmental responsibility, and the meeting of cultures.

To break the dead ends that threaten our future, to reinvent the social, economic, technological and cultural models carrying the essential ecological transition, small countries like Montenegro lend themselves more quickly to innovate and to become the laboratories where the safeguarding terrestrial ecosystems and resources is elaborated.

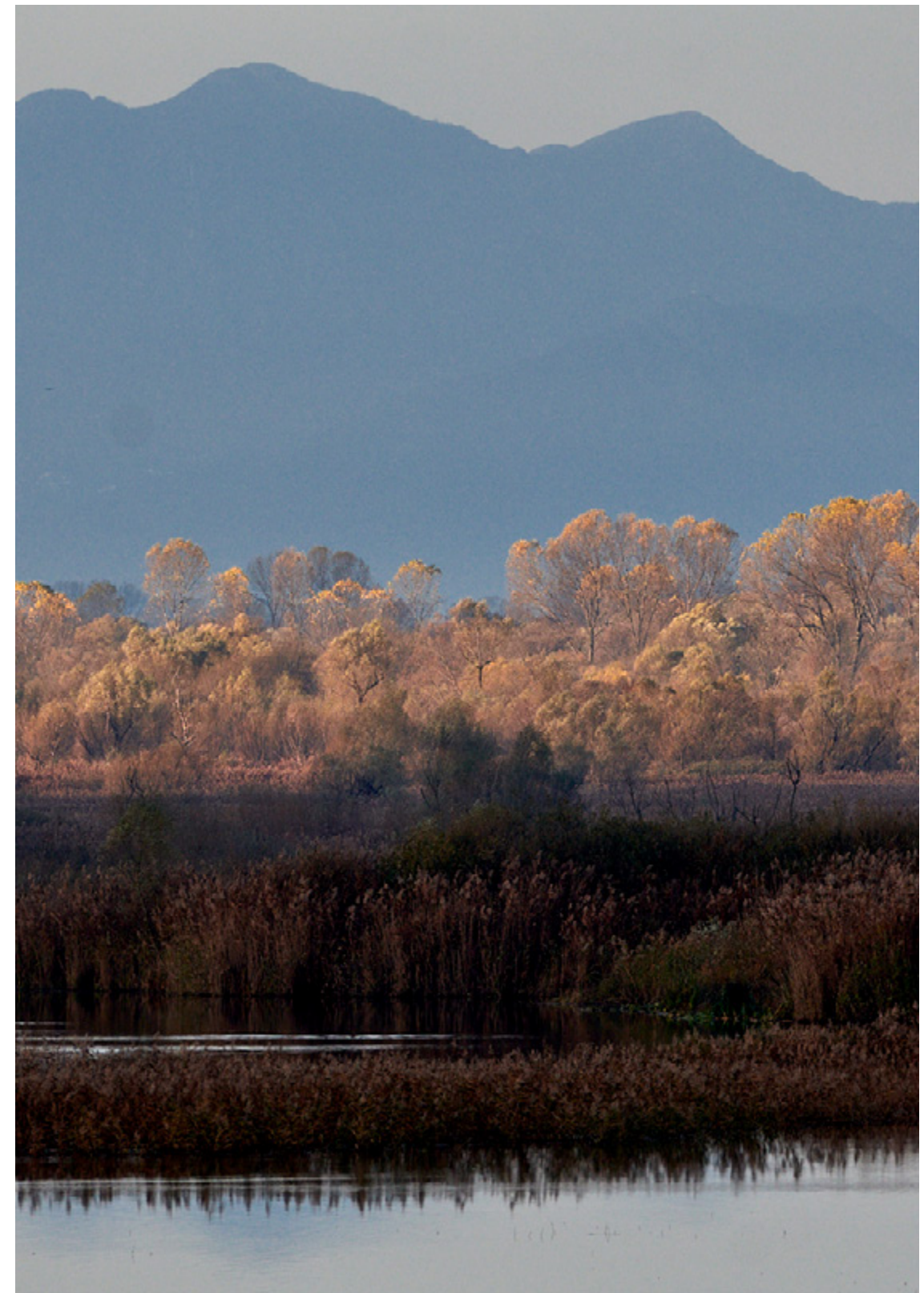
Driven by a global dynamic, the Petrovich Njegosh Foundation acts on a national scale to mobilize public opinion, encourage initiatives that combine ecology, economy, solidarity, culture, and participate in the emergence of a new sustainable system.

*Qu'il advienne
ce qu'il ne peut advenir**

* Let the impossible be

in *Gorski Vijenac*,
Petar II Petrovitch Njegosh

in *Gorski Vijenac* (The Mountain Wreath)
Petar II Petrovitch Njegosh



Lac de Skadar, Monténégro
©Duško Miljanić

Skadar Lake, Montenegro
©Duško Miljanić



Un trio, une famille : l'engagement pour héritage

Nicolas Petrovitch Njegosh, architecte à Paris, est le dernier descendant de la dynastie monténégrine, exilée en France depuis 1918. En 1989, il fut appelé en tant que « prince héritier » à revenir au Monténégro, à l'occasion du rapatriement des corps de ses ancêtres, morts en exil. Très impliqué dans le pays depuis lors, il a créé la Biennale de Cetinje durant la période du conflit yougoslave et s'illustre à travers ses initiatives pour la paix, l'environnement, la solidarité, la culture, l'innovation. Ses enfants, Altinaï et Boris, ont très tôt manifesté l'envie de renouer avec leur pays d'origine en participant aux actions menées par leur père puis par la Fondation qu'ils animent ensemble depuis 2012.

A trio, a family: the commitment to inheritance

Nicolas Petrovitch Njegosh, architect in Paris, is the last descendant of the Montenegrin dynasty, exiled in France since 1918. In 1989 he was called as « crown prince » to return to Montenegro, on the occasion of the repatriation of the bodies of his ancestors, who died in exile. Very involved in the country since then, he created the Biennale of Cetinje during the period of the Yugoslav conflict and distinguished himself through his initiatives for peace, the environment, solidarity, culture, innovation. His children, Altinaï and Boris, very early expressed the desire to reconnect with their country of origin by participating in actions led by their father and then by the Foundation which they have run together since 2012.

Une devise : *Small is beautiful*

Les empires naissent par la violence et les guerres. Ivres de croissance et de suprématie, ils périssent les uns après les autres dans des violences semblables à celles qui les ont vu naître. Ainsi va l'humanité, dans une course sans fin pour la grandeur, au détriment de la vie.

Le Monténégro est un petit État balkanique qui sut résister durant plusieurs siècles aux grands empires qui s'affrontaient pour dominer cette partie de l'Europe. Il était naturel que la Fondation Petrovitch Njegosh choisisse comme devise *Small is Beautiful* : ce slogan qui semble écrit pour le pays, est un hommage à l'économiste E.F. Schumacher* à travers le titre de son ouvrage qui a popularisé sa vision d'une « société à la mesure de l'homme ». C'est pour notre Fondation l'affirmation de notre profond désir de contribuer au changement de paradigme qui s'impose à tous.

Motto : *Small is beautiful*

Empires are born through violence and wars. Drunk with growth and supremacy, they perish one after the other in violence similar to that brought them. So goes humanity, in an endless race for greatness, to the detriment of life.

Montenegro is a small Balkan state which for several centuries was able to resist the great empires that clashed to dominate this part of Europe. It is natural that the FPN should choose *Small is Beautiful* as its motto: this slogan which seems written for the country, tribute to the economist E.F. Schumacher* through the title of his book which popularized his vision of a « society made to measure for man ». For our Foundation, this is an affirmation of our profound desire to contribute to the paradigm shift that is required of us all.

* Figure marquante des courants environnementaux dans les années 1970, Ernst Friedrich Schumacher était un économiste britannique d'origine allemande. Son livre phare, *Small is Beautiful*, paru en 1973 et réédité en serbe en 2014 est publié par la maison d'édition Kisa. La FPN reprend son titre comme slogan et envisage une collaboration avec le Schumacher College de l'Université de Plymouth.

* A prominent figure in environmental trends in the 1970s, Ernst Friedrich Schumacher was a British economist of German origin. His flagship book, *Small is Beautiful*, published in 1973 and reissued in Serbian in 2014, is published by the publishing house Kisa. The FPN resumes its title as a slogan and is considering collaboration with the Schumacher College at the University of Plymouth.

Plaidoyer pour l'État écologique

Depuis toujours, le Monténégro a été considéré comme l'un des pays les plus pauvres des Balkans. Néanmoins il possède une nature exceptionnelle, protégée durant des générations du fait même de sa pauvreté ; cette nature représente aujourd'hui un atout majeur pour son développement dans les années à venir. C'est ce qui donne sa crédibilité à l'article premier de la Constitution de 1991 qui affirme sa vocation écologique.

Le concept de l'État écologique remplaça avantageusement le socialisme autogestionnaire en faillite mais le conflit qui déchirait l'ex-Yougoslavie rendait ce projet utopique. Pourtant trente années plus tard c'est un objectif devenu crédible et souhaitable tant dans le pays que dans le reste du monde.

L'histoire et la culture monténégrines sont profondément attachées à cette nature rude et belle qui a protégé durant des siècles ses habitants et leur a permis de rester libres. Cette symbiose est constitutive de l'âme et des mythes du peuple monténégrin – hommes et femmes enracinés dans cette terre et liés à son passé héroïque.

Hier ces valeurs semblaient dépassées. Aujourd'hui, elles reprennent tout leur sens à l'aube de ce que Jeremy Rifkin appelle « la troisième révolution ».

Cependant, du récit à l'action, un fossé reste à franchir. Le Monténégro est resté entravé par les séquelles d'un conflit qu'il n'a pas voulu. Il n'a pas osé ou n'a pas eu la volonté de s'affirmer à travers ce projet écologique et s'est laissé entraîner par les intérêts privés, par un modèle de développement de plus en plus remis en cause, qui menace son environnement, mais surtout hypothèque ses chances de développement durable – seul à pouvoir lui procurer l'autonomie sans laquelle il n'y a pas de réelle indépendance.

650 000 habitants, 13 500 km² dont la plupart sont restés vierges, une longue et belle histoire ancrée dans l'histoire européenne : ce petit État peut devenir un laboratoire européen du développement durable.

C'est à ce beau et ambitieux projet que la Fondation Petrovitch Njegosh souhaite apporter sa contribution, avec tous ceux qui se mobilisent depuis des années pour convaincre, défendre, proposer et agir. Il n'est pas illusoire de penser que la transition écologique, qui prendra plusieurs décennies aux grands pays post-industriels, est plus facilement envisageable dans un petit état comme le Monténégro.

Advocacy for the ecological State

Montenegro has always been considered one of the poorest countries in the Balkans. Poor because of its size, its geography and its troubled history. Nevertheless it has an exceptional nature, protected for generations by the very fact of the ambient poverty; today it represents a major asset for the development of the years to come. This is what gives credibility to article 1 of the 1991 Constitution which affirms its ecological vocation.

The concept of the ecological state favorably replaced bankrupt self-management socialism but the conflict that tore apart ex-Yugoslavia made this project surreal, but was rather well received in Montenegro and is still a dream, for both the country and the rest of the world.

Montenegrin history and culture are deeply attached to this wilderness that has protected its inhabitants – they have defended it in return for centuries. This symbiosis is part of the soul and the myths of the Montenegrin people - men and

women rooted in this land and linked to their heroic past.

Yesterday these values seemed outdated for some, utopian for others. Today, they take on their full meaning at the dawn of what Jeremy Rifkin calls « the third economic revolution ».

However, from story to action, a gap still needs to be crossed. Montenegro remained hampered by the aftermath of a conflict it did not want. It did not dare or did not have the will to assert itself through this ecological project and allowed himself to be carried away by private interests, by a development model increasingly questioned, which threatens his environment, and jeopardizes its chances of sustainable development – the only one able to provide it with autonomy without which there is no real independence.

650,000 inhabitants, 13,500 km², most of which have remained virgin, a long and beautiful story rooted in European history: this small State can become a European laboratory for sustainable development.

It is to this beautiful and ambitious project that the Petrovitch Njegosh Foundation is making its contribution, with all those who have been mobilizing for years to convince, defend, propose and act. It is not an illusion to think that the ecological transition, which will take several decades for large post-industrial countries, is more easily conceivable in a small state like Montenegro, by 2020.

*La sagesse exige
une nouvelle orientation
de la science
et de la technologie
vers l'organique,
le généreux, le non-violent,
l'élégant
et le beau.**

* Wisdom requires a new orientation of science and technology towards the organic, the generous, the non-violent, the elegant and the beautiful.

E.F. Schumacher

E.F. Schumacher

Déclaration de l'État écologique du Monténégro

« Nous, membres du Parlement de la République du Monténégro, sommes conscients que la protection de la Nature, de l'identité du pays dans lequel nous vivons et travaillons, est devenu un fondement de notre travail. Convaincus de notre dette envers la Nature, source de santé et d'inspiration pour la liberté et la culture, nous nous dévouons à sa protection, pour l'amour que nous portons à notre descendance et pour la prospérité à venir. Nous reconnaissons que toutes nos différences sont moins importantes que les changements de l'environnement dans lequel nous vivons. Indépendamment de nos sentiments et convictions nationales, religieuses, politiques... nous sommes conscients que la dignité et le bonheur de l'être humain sont intrinsèquement liés avec l'épanouissement et la pureté de la Nature.

L'Homme et la création en lui et autour de lui sont uniques dans leur signification profonde. Les abus de l'Homme ont toujours été des abus contre la Nature. Notre lutte permanente pour la dignité humaine sera aussi valable pour le respect de la Nature. En adoptant cette Déclaration, le Monténégro définit son attitude respectueuse vis-à-vis de la Nature comme politique officielle de l'Etat et demande à tous les peuples de faire preuve de sagesse en faisant tout pour éviter une catastrophe écologique. »

Texte du Parlement de la République du Monténégro
(Zabljak, 20 septembre 1991)

Declaration of the Ecological State of Montenegro

« We, members of the Parliament of the Republic of Montenegro, are aware that the protection of Nature, of the identity of the country in which we live and work, has become a Foundation of our work. Convinced of our debt to Nature, source of health and inspiration for freedom and culture, we devote ourselves to its protection, for the love we carry for our descendants and for the prosperity to come. We recognize that all of our differences are less important than changes in the environment in which we live. Regardless of our national, religious, political feelings and convictions... we are aware that the dignity and the happiness of the human being are intrinsically linked with the blossoming and the purity of Nature. Man and creation in and around him are unique in their profound meaning. Human abuse has always been abuse against Nature. Our permanent fight for human dignity will also be valid for the respect of Nature. By adopting this Declaration, Montenegro has defined its respectful attitude towards Nature as an official state policy and calls on all people to exercise wisdom in doing everything to avoid an ecological disaster. »

Text of the Parliament of the Republic of Montenegro
(Zabljak, September 20, 1991)



Canyon et lacs de Susica. Zabljak, Monténégro
©Duško Miljanić

Susica Canyon and Lakes. Zabljak, Montenegro
©Duško Miljanić

Nos actions

Our actions

2

Écologie

Ecology

Œuvrer pour la protection de
l'environnement et la promotion
du développement durable

Working for the protection of
the environment and the promotion
of sustainable development

Solidarité

Solidarity

Promouvoir
une société inclusive
et bienveillante

Promoting
an inclusive and caring
society

Culture

Culture

Contribuer à la préservation
du patrimoine culturel et
soutenir la création

Contribute to the preservation
of cultural heritage and
support creation

Innovation

Innovation

Accélérer les transitions
durables en regardant vers
l'avenir

Accelerating sustainable
transitions by looking to the
future

215

Projets réalisés
Accomplished projects

+50

Plus de 50 partenaires locaux et internationaux
More than 50 local and international partners

11

Années d'activité
Years of activity

+750K €

750 K€ investis dans des projets
750 K€ invested in projects

La Fondation en action,
au Monténégro

The Foundation in action,
in Montenegro



Écologie

Afin de préserver l'environnement pour les générations futures, la Fondation soutient diverses missions. Elles sont à la fois des missions concrètes mais aussi des actions de recherche et de sensibilisation. Depuis sa création la Fondation s'efforce de :

- 1-Sensibiliser les citoyens à l'environnement,
- 2-De contribuer à l'équilibre entre environnement écologique et environnement économique.
- 3-D'atteindre une plus grande efficacité énergétique.
- 4-De contribuer au meilleur éco-développement possible.
- 5-De promouvoir le Monténégro comme État écologique.

Ecology

In order to preserve the environment for future generations, the Foundation supports various missions. They are both concrete missions but also research and awareness actions. Since its creation, the Foundation has strived to:

- 1-Sensitize citizens to the environment.
- 2-To contribute to the balance between the ecological environment and the economic environment.
- 3-Achieve greater energy efficiency.
- 4-To contribute to the best possible eco-development.
- 5-To promote Montenegro as an ecological state.

1 Conservatoire de l'abeille noire

Montenegrine black bee conservatory

Location: Monténégro

Partenaires : Fondation Prince Albert II de Monaco

Objectifs:

Maintenir l'existence et la diversité génétique de l'abeille noire endémiques dans les conditions les plus proches de ses conditions naturelles de vie.

Former les générations futures à leur préservation.

Actions:

- Lancement d'une campagne de financement participatif sur le site de la Fondation.
- Création d'un partenariat avec la fondation Prince Albert II de Monaco.
- Définition de la mise en oeuvre.

Location: Montenegro

Partners: Foundation Prince Albert's of Monaco

Objectives : Maintain the existence and genetic diversity of the endemic black bee in conditions closest to the natural living conditions of this sub-species. Train future generations in its preservation.

Actions:

- Launch of a crowdfunding campaign on the Foundation's website.
- Creation of a partnership with the Prince Albert II.
- Definition of the implementation.



Lorem Ipsum, Monténégro

©Photographe

Lorem Ipsum, Montenegro

©Photographer

Étude d'avant projet

Location: Côte adriatique - Bouches de Kotor
Partenaires: Villes de Tivat et Kotor, NGO Napredak Gornja Lastva & Expeditio, Sociétés Genio, Anthos Air Power et Synecom

Objectifs: Application de technologies innovantes, propres dans les domaines de l'énergie et de la valorisation des déchets pour la protection, la mise en valeur et le développement écologique d'espaces naturels au Monténégro.

Actions:

- Organisation de plusieurs ateliers avec les partenaires pour la préparation du projet.
- Réalisation du dossier de présentation pour l'appel à projet lancé par le «Sub National Climate Fund».

Pre-project study

Location: Adriatic coast - Kotor mouths
Partners: Cities of Tivat and Kotor, NGO Napredak Gornja Lastva & Expeditio, Companies Genio, Anthos Air Power and Synecom

Objectives: Application of innovative, clean technologies in the fields of energy and waste recovery for the protection, enhancement and ecological development of natural areas in Montenegro.

Actions:

- Organization of several workshops with partners for the preparation of the project.
- Realization of the presentation file for the call for projects launched by the «Sub National Climate Fund».



Image de référence Ekobarge
 ©Ekomed 21

Ekobarge reference image
 ©Ekomed 21



Niksic, Monténégro
 © ONG Putevima predaka

Niksic, Montenegro
 ©Putevima predaka NGO

Location: Niksic

Partenaires: Ministère de l'agriculture – ONG Media Tim – Elektroprivreda Crne Gore
Porteur du projet : Association «Putevima Predaka»

Objectifs: Participer au reboisement d'une zone forestière. Développer l'intérêt écologique en sensibilisant et mobilisant de jeunes bénévoles.

Actions:

La Fondation a soutenu un projet de boisement dans le parc de Trebjesa à Niksic organisé par l'association « Putevima predaka » (Les routes des ancêtres). 70 participants en majorité des jeunes ont planté plus de mille plans 1000 plants d'épinette (don de l'administration forestière du Monténégro), 10 tiges de tilleul (don du militant écologiste Dado Kavazović des Pays-Bas) et un érable (don de la pépinière de Četković).

Location: Niksic

Partners: Ministry of Agriculture, NGO Media Tim – Elektroprivreda Crne Gore.
Project sponsor: «Putevima Predaka» Association

Objectives: Participate in the reforestation of a forest area. Develop ecological interest by raising awareness and mobilizing young volunteers.

Actions: The Foundation supported an afforestation project in Trebjesa Park in Niksic organized by the association «Putevima predaka» (The roads of the ancestors). 70 participants, mostly young people, planted more than a thousand plants 1000 spruce seedlings (donation from the forestry administration of Montenegro), 10 linden stems (donation from environmental activist Dado Kavazović from the Netherlands) and a maple tree.

Solidarité

À travers ses actions pour une société inclusive et solidaire, la Fondation se tourne vers ceux qui ont le plus besoin d'aide, en luttant à son échelle, contre la diffusion de la Covid-19, en faisant dons de protections aux institutions dans le besoin. Joignant ses forces à celles de ses partenaires, elle soutient les activités dans des secteurs tels que la santé, l'éducation, la politique sociale et le handicap.



Solidarity

Through its actions for an inclusive and supportive society, the Foundation turns to those of us who need help the most, such as fighting against the Covid-19, at it scales by offering protections to institutions in need. By joining forces with its partners, it supports activities in sectors such as health, education, social policy and disability.

4

Action santé Health action

Location: Podgorica

Partenaires: Le Fonds de santé du Monténégro

Action : La Fondation a soutenu un jeune homme âgé de 13 ans, atteint de paralysie cérébrale depuis sa naissance et qui ne peut pas marcher.

Objectif : Aucun traitement n'ayant donné de résultat satisfaisant la seule possibilité était une intervention chirurgicale pratiquée aux États Unis. La prise en charge ayant été assurée par le Fonds de santé du Monténégro, l'objectif de la Fondation était d'assurer les frais de transport et de séjour.

L'opération s'est bien passée, et aujourd'hui ,le jeune garçon se tient debout et commence à marcher.

Location : Podgorica

Partners : Montenegro Health Fund

Action : The Foundation supported a 13-year-old young man with cerebral paralysis since birth and who cannot walk.

Objective : Since no treatment was successful, the only option was surgery in the United States. As the Montenegrin Health Fund was responsible for the cost of the operation, the Foundation's objective was to cover the transportation and accommodation costs.

The operation went well, and today the young boy is standing and walking.

Dons de masques, de gants et de repas au personnel soignant

Location: Podgorica

Partenaires : Ambassade du Monténégro à Paris, Assistance Publique des Hôpitaux de Paris (APHP)

Objectif : Protection contre la diffusion de la Covid-19.

À l'initiative du docteur Hazrije Mustafic, médecin conseillère de la Fondation et en partenariat avec l'Ambassade du Monténégro à Paris. L'hôpital de Podgorica a reçu un don de 10 000 masques de la part de l'Assistance Publique des Hôpitaux de Paris (APHP)

Dons de masques et de gants au centre Komanski Most

Don de 200 masques de protection en coton et de 1000 gants en latex à l'institution publique : "Komanski most" pour les employés afin de protéger à la fois le personnel mais aussi les patients handicapés avec lesquels ils travaillent.

Distribution de repas au personnel soignant de la clinique Codra

Actions : livraison des repas aux soignants de la clinique Codra chargés de traiter et de soigner les patients atteints de la Covid-19. Participation financière à leur hébergement dans des hôtels de Podgorica afin de réduire le risque de transmission éventuelle de la virus Covid-19 aux membres de leurs familles.

Donation of masks and gloves and meals to caregivers

Location : Podgorica

Partners : Embassy of Montenegro in Paris, Assistance Publique des Hôpitaux de Paris (APHP)

Objective : Protection against the spread of Covid-19.

At the initiative of Dr. Hazrije Mustafic, consulting physician of the foundation and in partnership with the Embassy of Montenegro in Paris. Podgorica Hospital received a donation of 10,000 masks from the Assistance Publique des Hôpitaux de Paris (APHP)

Donation of masks and gloves to the Komanski Most center

Donation of 200 cotton protective masks and 1000 latex gloves to the public institution "Komanski most" for the employees in order to protect both the staff but also the disabled patients with whom they work.

Action distribution of meals to nursing staff at the Codra clinic

Actions : Meals delivered to caregivers at the Codra clinic responsible for treating and caring for patients with Covid-19. Financial participation to their accommodation in hotels in Podgorica in order to reduce the risk of possible transmission of the Covid-19 virus to members of their families.

Action de soutien à l'association de parents d'élèves «Pcelica»

Location: Podgorica

Partenaires : ville de Podgorica, association Pcelica.

Objectifs : Réduire le stress et l'anxiété des enfants dû à la Covid-19 et aux restrictions sanitaires, avant le retour à l'école. Lutter contre les violences familiales et l'isolement en confinement.

Actions : Soutien à l'association monténégroise de parents d'élèves « Pcelica » pour l'organisation d'ateliers de réadaptation scolaire après le confinement et les vacances d'été pour préparer les enfants à la rentrée des classes dans plusieurs villes du Monténégro. Ces ateliers ont permis aux enfants de réduire la tension causée par le port de masques et l'interdiction de voir leurs amis, de garder de la motivation pour l'apprentissage scolaire et de lutter contre l'isolement. Ces ateliers leur ont également permis d'apprendre à réagir en cas de cas de violence familiale.

Support action for the parents' association «Pcelica»

Location: Podgorica

Partners: city of Podgorica, association Pcelica.

Goals: Reduce children's stress and anxiety due to Covid-19 and health restrictions, before they return to school. Fight against family violence and isolation in confinement.

Actions: Support for the Montenegrin association of parents of pupils «Pcelica» for the organization of school rehabilitation workshops after confinement and summer holidays to prepare children for the start of the new school year in several towns in Montenegro. These workshops enabled children to be able to express their anxieties in order to reduce the tension caused by wearing masks and the ban on seeing their friends, to keep motivation for school learning and to fight against isolation. These workshops also enabled them to learn how to respond to cases of domestic violence.



Podgorica, Monténégro
©Pcelica

Podgorica Montenegro
©Pcelica

Pour sa participation à l'Open Super 12 d'Auray 2020

For her participation in the Auray 2020, Open Super 12



Auray, France
©Open Super 12

Auray, France
©Open Super 12

L'engagement de la Fondation est fondé sur la reconnaissance et sur la promotion du patrimoine culturel et historique du Monténégro. Cette mission se traduit par l'organisation d'événements culturels et artistiques, d'ateliers destinés aux monténégrins mais aussi en soutenant la jeune création. En coopérant à la fois avec des institutions culturelles emblématiques mais aussi avec de jeunes acteurs de la création contemporaine, la Fondation souhaite agir en véritable trait d'union générationnel et social.

The Foundation's commitment is based on the recognition and promotion of the cultural and historical heritage of Montenegro. This mission is reflected in the organization of cultural and artistic events, workshops for Montenegrins but also by supporting young creation. By cooperating both with emblematic cultural institutions but also with young players in contemporary creation, the Foundation wishes to act as a genuine generational and social link.



Green Monténégro International Film Fest

Soutien au GMIFF à Podgorica, un festival de cinéma consacré à l'écologie. Le Prince a fait l'ouverture (en distanciel) avec le Président de l'Assemblée Nationale.

Green Montenegro International Film Fest

Support for GMIFF in Podgorica, a film festival dedicated to ecology. The Prince opened (at a distance) with the President of the National Assembly.

Festival international de cinéma Underhill Fest

Location: Njegošev park, Podgorica
Partenaires : Underhill Fest

Objectifs: Soutenir, promouvoir et diffuser la création cinématographique et documentaire. Contribuer à l'ouverture sur le monde et les différentes cultures.

Action: Soutien financier à la 11e édition du festival, réalisé en partenariat avec le Centre des droits des femmes. Le thème de cette édition du festival était l'écologie.

Underhill Fest international film festival

Location: Njegošev park, Podgorica
Partners: Underhill Fest

Goals : Support, promote and disseminate cinematographic and documentary creation,

Action: Financial support for the 11th edition of the festival carried out in partnership with the Center for Women's Rights. The festival theme of this edition was ecology.



Podgorica, Monténégro
©Underhill Fest

Podgorica, Monténégro
©Underhill Fest

Location: Fondation Petrovitch Njegosh
Partenaires: Institut d'art contemporain, Académie des Arts et des Sciences

Objectifs: Rassembler et organiser les archives des différentes éditions de la Biennale de Cetinje afin de préserver le patrimoine artistique et culturel qu'elles représentent pour le Monténégro. Création d'une plateforme numérique.

Actions :
En 2020 la Fondation a fait transférer les archives dans les locaux de la Fondation et dédié des salles pour permettre à nos partenaires de l'Institut pour l'Art Contemporain de trier et de commencer à exploiter les documents.

La numérisation est en cours et une exposition retrospective en préparation dans les locaux de la Fondation. L'exposition est prévue au mois d'octobre.

Location: Fondation Petrovitch Njegosh

Partners : Institute of Contemporary Art Montenegro Academy of Arts and Sciences (CANU)
Ministry of Culture of Montenegro

Objectives: Collect and organize the archives of the different editions of the Cetinje Biennale in order to preserve the artistic and cultural heritage they represent for Montenegro. Creation of a digital platform.

Actions:
In 2020, the Foundation had the archives transferred to the premises of the Foundation and dedicated rooms to allow our partners at the Institute for Contemporary Art to sort and start using the documents.

Digitization is underway and a retrospective exhibition in preparation in the premises of the Foundation. The exhibition is scheduled for October.



Campagne réseaux sociaux
©FPN



Social network campagne
©FPN



1/07/2020



Niksic, Monténégro
©FPN

Niksic, Monténégro
©FPN

Location: Niksic

Partenaires : Ministère de l'écologie, ville de Niksic

Objectif : Maintenir l'édition du festival de 2020, malgré le contexte du Covid-19 et permettre au festival de passer en édition en ligne.

Dédié à la musique rock et folk, le festival se passait initialement dans la forteresse de Niksic. Le festival est très populaire auprès de la jeunesse de toute la région.

Location: Niksic

Partners: Ministry of Ecology, town of Niksic

Objective: Maintain the 2020 festival edition, despite the context of the Covid-19 crisis and allow the festival to go online.

Dedicated to rock and folk music, the festival was initially held in the fortress of Niksic. The festival is very popular with young people across the region.

08/31 > 09/03

Soutien au festival de littérature « Odakle Zovem » «d'où j'appelle» organisé par la Librairie Karver à Podgorica.

Support for the "Odakle Zovem", «from where I'm calling» literature festival organized by the Karver Bookstore in Podgorica.

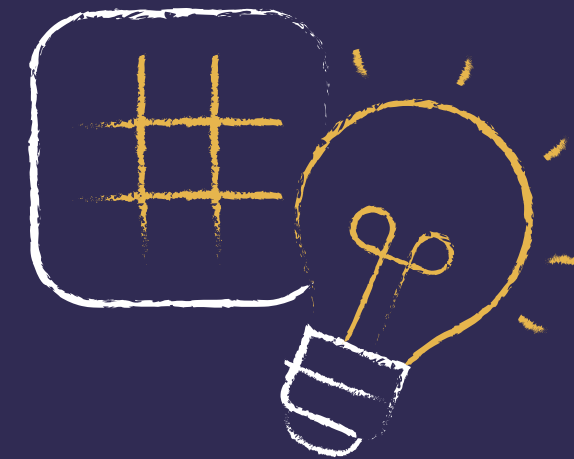


Podgorica, Monténégro
©FPN

Podgorica, Monténégro
©FPN

Innovation

Dans un monde en perpétuel changement, l'innovation est le lien invisible entre les savoirs d'hier et les transformations à venir. La Fondation valorise les projets capables de lier durablement économie nouvelle, solidaire et circulaire pour ancrer localement les transitions globales de demain.



Innovation

In a constantly changing world, innovation is the invisible link between yesterday's knowledge and the changes to come. The Foundation promotes projects capable of lastingly linking a new, united and circular economy to anchor the global transitions of tomorrow locally.

14 Climathon Climathon

Participation au climathon

Location: Podgorica

Partenaires: Ministère des Sciences, UNDP, l'UE, Mairie de Podgorica, Telenor, Erste Bank.

Objectif: Présenter et promouvoir de nouvelles technologies de traitement des déchets et de motorisation sans émission de CO₂ à travers le programme EKOMED 21. Ces technologies innovantes sont destinées à la sauvegarde du patrimoine naturel et de la biodiversité.

Action : Discours d'introduction du prince Nicolas, conférence et présentation du projet EKOMED 21 par Boris Ristovic, Directeur des opérations de la Fondation.

Conference at Climathon Podgorica

Location: Podgorica

Partners: Ministère des Sciences, UNDP, l'UE, Mairie de Podgorica, Telenor, Erste Bank.

Objective : Present and promote new waste treatment and CO₂-free motorization technologies through the EKOMED 21 program. These innovative technologies are intended to safeguard the natural heritage and biodiversity.

Action : Introductory speech by Prince Nicolas, conference and presentation of the EKOMED 21 project by Boris Ristovic, Director of Operations of the Foundation.



Podgorica, Monténégro
©FPN

Podgorica, Montenegro
©FPN

11 World Forum for democracy World Forum for democracy



Podgorica, Monténégro
©World Forum for Democracy

Podgorica, Montenegro
©World Forum for Democracy

Participation au World Forum for Democracy

Location: Podgorica, Buvda

Participants : Ministre de l'écologie, l'urbanisme et l'aménagement du territoire. Représentants des principaux partis politiques et des ONG écologistes.

Grande conférence nationale sur les priorités écologiques du Monténégro et sur la possibilité de renouveler l'idée de l'état écologique. Débat autour des différents modèles de politique publique et des principes environnementaux à mettre en œuvre concrètement.

Thèmes développés

«Comment réanimer le projet d'État écologique» et «comment la Démocratie peut elle protéger notre environnement.»

Objectifs : Définir et promouvoir l'état écologique. Développer une synergie vertueuse entre le gouvernement et les ONG en matière de développement durable.

Participation in the World Forum for Democracy

Location : Podgorica, Buvda

Participants: Minister of Ecology, town and country planning. Representatives of the main parties politicians and environmental NGOs.

Big national conference on the ecological priorities of Montenegro and on the possibility of renewing the idea of the ecological state. Debate around the different models of public policy and the environmental principles to be implemented in practice.

Themes developed :

«How to revive the ecological state project» and «how Democracy can protect our environment.»

Objectives : Define and promote the ecological state. Develop a virtuous synergy between the government and NGOs in the area of sustainable development.

Notre Équipe

Our Team



Nicolas Petrovitch Njegosh
Président
President



Boris Petrovitch Njegosh
Président du fonds
Founds President



Altinaï Petrovitch Njegosh
Directrice de la Communication
Communication Manager



Doris Lanzmann
Community Manager
Community Manager



Boris Ristovic
Directeur des Opérations
Operations Officer



Nada Sismovic
Secrétaire générale
General Secretary



Docteur Aleksandar Celebic
Conseiller Spécial
Special Advisor



Docteur Hazrije Mustafic
Conseillère Spécial
Special Advisor



Milos Spicanovic
Logisticien
Operator



Tanja Pavicevic
Relations Publiques
PR Manager



Vesna Popovic
Experte comptable
Accounting



Partenaires et coopérateurs exclusifs

Exclusive partners and
cooperators

Delsol avocats:
Avocats / Lawyer

Rocket labs:
Innovation / Innovation

Itrema:
Communication / Communication

Duško Miljanić:
Photographe / Photographer

Block8:
Producteur Fr / Producer Fr

Dušan Vuleković:
Producteur Mn / Producer Mn

Mladen Miranovic
Conseiller Spécial / Special Advisor

Jovan Poleksic
Conseiller Juridique / Legal Advisor

Djuric:
Imprimeur / Printer

Véronique Petrovitch Njegosh:
Volontaire / Volunteer

Antoine Navarro:
Designer / Designer

*Parler du futur est utile
à la seule condition
que cela aboutisse
à une action concrète.**

E.F. Schumacher

* Talking about the future is useful
only if it leads to concrete action.

E.F. Schumacher

Fondation 2021, une ouverture internationale

Depuis notre laboratoire des Balkans, une approche globale a émergé, à l'échelle européenne et mondiale. Après 10 années d'incubation et d'expérimentation au Monténégro et dans la région, nous souhaitons désormais étendre notre champ d'action vers des projets transversaux, dans plusieurs pays, C'est dans cette perspective que nous avons crée un fond de dotation en France qui a rejoint le Centre des Fondations de France depuis février 2020. Il a signé la charte de l'Alliance des Gardiens de Mère Nature (AGMN). Plus forts à plusieurs, nous avons tissé un réseau de Fondations d'entreprises pour parrainer et développer nos projets et nos activités. De nombreux partenariats sont en cours dans le cadre de notre programme de mécénat Green Culture.

Projets pour le futur

EKOMED 2021

Écologie ODD: 6, 7, 11, 13

Application de technologies innovantes propres dans les domaines de l'énergie et de la valorisation des déchets pour la protection, la mise en valeur et le développement écologique d'espaces naturels sur la côte du Monténégro.

- Nettoyage des côtes et des rivières du littoral monténégrin
- Transport des déchets par voie maritime.
- Navigation zéro CO2 grâce au moteur à air comprimé
- Promotion de l'engagement écologique du Monténégro.

Vrmac : pour la protection contre les incendies de forêt, la valorisation de la biomasse par pyrolyse à haute performance et la revitalisation de territoire ruraux.

Ekobarge : pour le nettoyage des côtes, des rivières et la promotion de la navigation à 0 Co2 grâce au moteur à air comprimé.

Ekowast : pour le traitement et valorisation écologique des déchets et des boues de station d'épuration sans émissions de CO2.

Ekobrod : pour le traitement écologique des déchets sur bateau pour les îles et zones côtières avec production d'énergie et d'eau douce.

ARCHIVES DE LA BIENNALE DE CETINJE

Culture ODD: 3, 4

- Rassembler et organiser les archives des différentes éditions de la Biennale afin de préserver le patrimoine culturel qu'elle représente pour le Monténégro.
- Raviver les liens avec la scène artistique régionale, européenne à travers des manifestations et une plateforme numérique
- Enrichir le débat « art contemporain et société»
- Enrichir l'enseignement artistique au Monténégro.

Foundation 2021, an international opening

From our laboratory in the Balkans, a global approach has emerged, on a European and global scale. After 10 years of incubation and experimentation in Montenegro and in the region, we now wish to extend our field of action towards transversal projects, in several countries, It is in this perspective that we have created an endowment fund in France who joined the Center des Fondations de France in February 2020. He signed the charter of the Alliance of Guardians of Mother Nature (AGMN). Stronger together, we have woven a network of corporate foundations to sponsor and develop our projects and activities. Many partnerships are underway as part of our Green Culture sponsorship program.

Projects for the future

EKOMED 2021

Ecology SDG: 6, 7, 11, 13

Application of clean innovative technologies in the fields of energy and waste recovery for the protection, enhancement and ecological development of natural areas on the coast of Montenegro.

- Cleaning of the coasts and rivers of the Montenegrin coast
- Transport of waste by sea.
- Zero CO2 navigation thanks to the compressed air motor.
- Promotion of the ecological commitment of Montenegro.

Vrmac: for protection against forest fires, valorization of biomass by high performance pyrolysis and revitalization of rural areas.

Ekobarge: for cleaning coasts, rivers and promoting 0 Co2 navigation thanks to the compressed air engine.

Ekowast: for the ecological treatment and recovery of waste and sewage sludge without CO2 emissions.

Ekobrod: for the ecological treatment of waste on boat for islands and coastal areas with energy and freshwater production.

CETINJE BIENNIAL ARCHIVES

Culture SDG: 3, 4

- Gather and organize the archives of the various editions of the Biennale in order to preserve the cultural heritage it represents for Montenegro.
- Rekindle links with the regional and European art scene through events and a digital platform.
- Enrich the 'contemporary art and society's debate
- Enriching artistic education in Montenegro.

KOMANSKI MOST

Reception and rehabilitation center for people with disabilities.

Solidarity, Ecology

- Enrich the centre's activities with an organic mini-farm.
- Encourage the social usefulness of residents toward the community.
- Promote hitherapy as a vector for inclusion.

FORUM INTERNATIONAL: SMALL IS BEAUTIFUL

The ecological state, Utopia of yesterday... Reality of tomorrow.

Ecology

- Help define what is or should be an ecological state
- Highlight and share the experiences of several States on the path to the Ecological State.
- Define new reproducible social, economic, technological and cultural models that initiate the transition essential to the survival of our ecosystem.
- Federate these experiences and gather means to network them.

PERMACULTURE

Ecology, Education SDG: 15

- Promote permaculture and organic farming.
- Educate the younger generations through school or university programs.
- Support shared garden projects.

Forum international Small is Beautiful

International Forum Small is Beautiful



Le Monténégro est le premier état à avoir inscrit dans sa constitution l'État Écologique en 1991. Depuis, plusieurs états ont avancé dans cette direction et, sans avoir formalisé constitutionnellement leur gouvernance, ils sont devenus des modèles dans plusieurs domaines qui touchent à la transition écologique. Le plus souvent ce sont des petits pays plus proches des réalités et conscients de leur fragilité dans un monde qui donne l'impression de s'emballer.

La Fondation propose l'organisation d'un Forum international sur le thème de l'État écologique autour du 20 septembre 2021 jour anniversaire de Déclaration de l'État écologique à Zabljak. Il sera organisé en partenariat avec d'autres États pionniers en matière d'écologie. (Costa-Rica, Rwanda, Island, Slovénie, Oman, autriche, Suisse, Bouthan, Cuba ...)

Montenegro is the first state to have included in its constitution the Ecological State in 1991. Since then, several states have moved in this direction and, without having constitutionally formalized their governance, they have become models in several areas that affect ecological transition. Most often these are small countries that are closer to reality and aware of their fragility in a world that gives the impression of racing.

The Foundation proposes to organize an International Forum on the theme of the Ecological State around September 20, 2021, anniversary of the Declaration of the Ecological State in Zabljak. It will be organized in partnership with other pioneer states in the field of ecology. (Costa-Rica, Rwanda, Island, Slovenia, Oman, Austria, Switzerland, Bouthan, Cuba ...)

Objet :

1. Contribuer à définir ce qu'est ou devrait être un état écologique.
2. Mettre en valeur et Partager les expériences de plusieurs états sur la voie de l'État Écologique.
3. Définir des nouveaux modèles sociaux, économiques, technologiques et culturels reproductibles permettant d'amorcer la transition écologique indispensable à la survie de notre écosystème.
4. Fédérer ces expériences et proposer les moyens de les mettre en réseau.

Description du projet :

Organisation d'un forum en partenariat avec plusieurs états pionniers en matière d'écologie*

Thèmes développés :

- États écologiques en chantier.
- Les principes, l'éducation.
- Les outils et les moyens.
- Les bonnes pratiques.
- Écologie sans frontières.

Partenaires sollicités :

Ministère de l'écologie, de l'aménagement, du territoire et de l'urbanisme (Monténégro)
Ministère des Affaires Étrangères (Monténégro)
Green TV Monténégro (ou une autre TV si elle n'est pas encore créée).
+ Sponsors

Objectifs :

Rédaction d'une charte des États Écologiques
Institutionnalisation du Forum qui pourrait se tenir chaque année les 20 septembre.
Organisation d'un Forum à Paris sur l'État écologique en partenariat avec le Cercle MBC.
Fondation d'une Union des États Écologiques

Subject :

1. To help define what is or should be an ecological state.
2. Highlight and Share the experiences of several states on the path to the Ecological State
3. Define new reproducible social, economic, technological and cultural models to initiate the ecological transition essential to the survival of our ecosystem.
4. Federate these experiences and propose the means of networking them.

Project description :

Organization of a forum in partnership with several pioneer states in the field of ecology *

Developed themes :

- Ecological conditions under construction.
- The principles, education.
- Tools and means.
- Good practices.
- Ecology without borders.

Solicited partners :

Ministry of Ecology, Planning, Land and Town Planning (Montenegro)
Ministry of Foreign Affairs (Montenegro)
Green TV Montenegro (or another TV if it has not yet been created)
+ Sponsors

Goals :

Drafting of a charter of ecological states
Institutionalization of the Forum which could be held each year on September 20.
Organization of a Forum in Paris on the Ecological State in partnership with the Cercle MBC.
Foundation of a Union of Ecological States

Partenaire stratégique

Strategic partner

Fondation Prince Albert II de Monaco

La fondation Prince Albert II de Monaco est un partenaire privilégié de la fondation. En 2013, la Fondation Petrović Njegoš et la Fondation du prince Albert II de Monaco ont signé un premier accord de coopération et la convention financière relative au premier projet commun sur le lac de Skadar. Ils ont identifié les projets à réaliser dans la République du Monténégro, en coopération avec l'Agence pour la protection de l'environnement, le Parc national du lac de Skadar et l'Institut pour la biologie marine.

Fondation Prince Albert II de Monaco

The Prince Albert II of Monaco Foundation is a privileged partner of the foundation. In 2013, the Petrović Njegoš Foundation and the Prince Albert II of Monaco Foundation signed a first cooperation agreement and the financial agreement relating to the first joint project on Lake Skadar. The vice-presidents of the two foundations, signed, the cooperation agreement which identifies the projects to be carried out in the Republic of Montenegro in cooperation with the Agency for Environmental Protection, the Skadar Lake National Park and the Institute for Marine Biology.



Podgorica, Monténégro
©Fondation Prince Albert II de Monaco

Podgorica, Montenegro
©Fondation Prince Albert II de Monaco

Nos projets communs

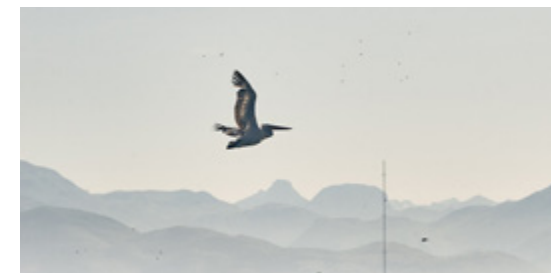
1 - Création d'un conservatoire de l'abeille noire endémique au Monténégro. (2021)

Le projet de Serge Jankin a été sélectionné et sera soutenu pour une durée de 3 ans. Cette bonne nouvelle permet à l'AC-CAM d'initier la phase opérationnelle de son projet. Maintenir l'existence et la diversité génétique de notre abeille dans les conditions les plus proches des conditions naturelles de vie de cette sous-espèce. Former les générations futures à la préservation de l'abeille.

Ce conservatoire s'articule sur plusieurs axes :

- Création d'un conservatoire d'abeilles de différentes souches endémiques et rustiques dans le respect des cycles biologiques de l'abeille et de son environnement.
- Création d'une banque génétique.
- Études du biotope par des spécialistes du monde apicole et environnemental.
- Création d'un centre de formation et de conférence
- Un axe économique orienté sur l'apithérapie, la phytothérapie et la commercialisation des produits de la ruche.

2 - Action Pelican (2014)



- Protéger et promouvoir la biodiversité exceptionnelle du lac de Skadar et de ses environs.
- Reconstruction d'une tour d'observation et d'information des oiseaux sur le lac.
- Création sur le lac de plates formes sécurisées pour la reproduction des pélicans.
- Organisation de la première journée des pélicans au Monténégro.

L'objectif principal de ce projet est la protection du Pélican Dalmate, de la nidification la plus importante du Parc national du lac de Skadar, une des espèces d'oiseaux les plus menacées au Monténégro, ainsi que la promotion du lac de Skadar comme une destination touristique. Le projet a été mis en œuvre en coopération avec l'Agence pour la protection de l'environnement du Monténégro, le parc national « lac de Skadar » et le Centre pour l'étude et la protection des oiseaux de Podgorica (CZIP).

3 - Préservation de la biodiversité : Pinna nobilis la grande nacre (2013)

Organisation d'une coordination entre l'institut de biologie marine de Kotor, la fondation Prince Albert et l'institut océanographique Paul Ricard autour de la protection et de l'étude des colonies spécifiques du Pina Nobilis et de leur milieu marin dans la bouche de Kotor. Cette coopération a permis à l'institut de Kotor de participer au programme «Pina Spot» pour la préservation de cette espèce en voie de disparition.

Our mutual projects

1 - Creation of a conservatory for the endemic black bee in Montenegro. (2021)

Maintain the existence and genetic diversity of our bee in conditions closest to the natural living conditions of this subspecies. Train future generations in the preservation of the bee.

This conservatory is structured around several axes:

- Creation of a conservatory of bees of different endemic and hardy strains while respecting the biological cycles of bees and their environment;
- Creation of a genetic bank;
- Biotope studies by specialists in the beekeeping and environmental world;
- Creation of a training and conference center;
- An economic focus focused on apitherapy, phytotherapy and the marketing of bee products.

2 - Pelican Action (2014)

- Protect and promote the exceptional biodiversity of Lake Skadar and its surroundings.
- Reconstruction of a bird watching and information tour on the lake.
- Creation on the lake of secure platforms for the reproduction of pelicans.
- Organization of the first day of pelicans in Montenegro.

Main objective of this project is the protection of the Dalmatian Pelican, the most important nesting of the Skadar Lake National Park, one of the most endangered bird species in Montenegro, as well as the promotion of Skadar Lake as a tourist destination. The project was implemented in cooperation with the Environmental Protection Agency of Montenegro, Lake Skadar National Park and the Center for the Study and Protection of Birds of Podgorica (CZIP).

3 - Preservation of biodiversity: Pinna nobilis la grande nacre (2013)



Organization of a coordination between the Institute of Marine Biology of Kotor, the Prince Albert Foundation and the Paul Ricard Oceanographic Institute around the protection and study of the specific colonies of Pina Nobilis and their marine environment in the mouth of Kotor. This cooperation has enabled the Kotor Institute to participate in the "Pina Spot" program for the preservation of this endangered species.

Annexe Annex

4



Réseaux-sociaux

Social-media

Depuis septembre 2020, nous développons notre visibilité sur les réseaux sociaux et plus principalement sur LinkedIn, Instagram et Facebook avec du contenu et des campagnes de post, de plus en plus ludiques et ambitieuses.

En cours d'année nous avons également redéfini notre audience et nous cibons maintenant des utilisateurs monténégrins, français et issu de la diaspora monténégrine et des Balkans.

Since September 2020, we are always developing our visibility on social networks and more mainly on LinkedIn, Instagram and Facebook with increasingly recognizable and ambitious content and post campaigns.

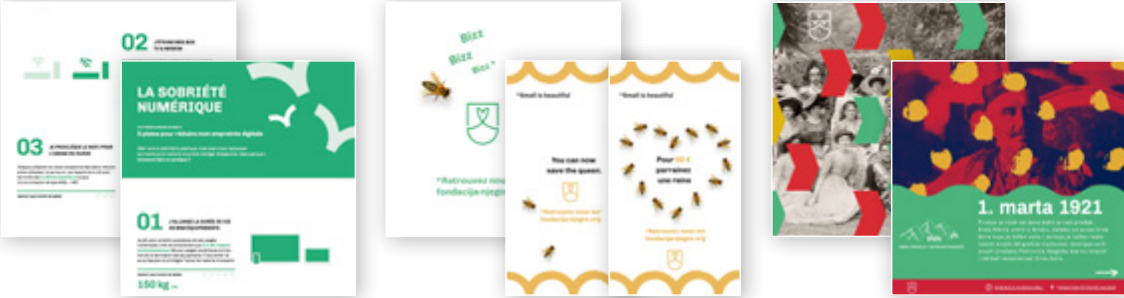
During the year we have also redefined our audience and are targeting Montenegrin, French and diaspora users from Montenegrin and the Balkans.



Jeux
Games

Portraits
Portraits

Défis
Challenges



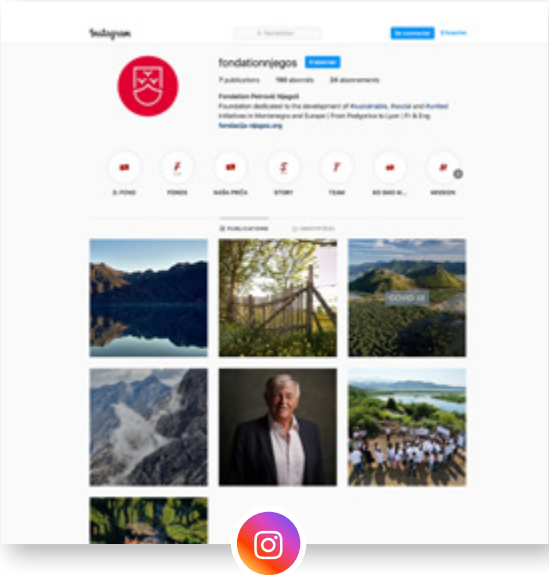
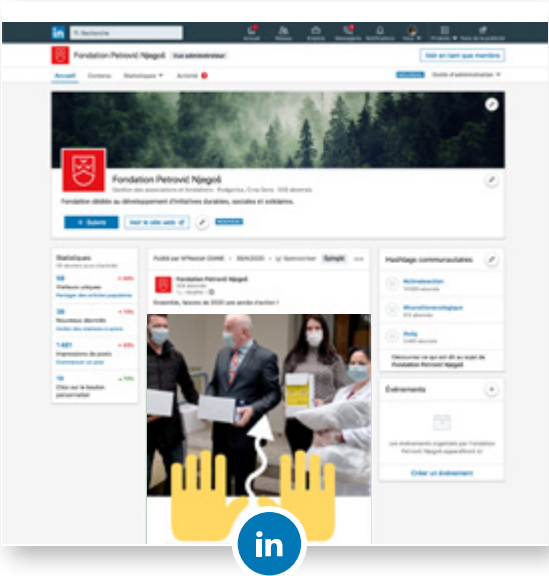
Guides
Guides

Dons
Donations

Événements
Events

À l'occasion du centenaire de la mort du roi Nikola Ier, nous avons créé une campagne, mêlant images d'archives et un communiqué du Prince Nicolas II, cette campagne très graphique, accompagnée d'une newsletter a eu beaucoup de succès sur LinkedIn et Instagram, touchant deux générations différentes.

For the centenary of the death of King Nikola I, we created a campaign, combining archive images and a press release from Prince Nicolas II, this very graphic campaign, accompanied by a newsletter was very successful on LinkedIn and Instagram, reaching two different generations.



Aperçu des pages Instagram, Facebook, Twitter et Linked-in de la Fondation

Overview of the Instagram, Facebook, Twitter and Linked-in pages of the Foundation

État financier

Financial statement

Fondation Petrovitch Njegosh

Petrovitch Njegosh Foundation

2012	Subventions : Gouvernement du Monténégro	Grants : Government of Montenegro	466.666 € 466.666 €
	Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	210.796 € 84.999 € 118.227 €

2013	Subventions : Gouvernement du Monténégro Fondation Robert Schuman Fondation du Prince Albert II Musique Rive Gauche RGM Institut Français Ambassade des États-Unis	Grants : Gouvernement du Monténégro Robert Schuman Foundation Foundation's of Prince Albert II Rive Gauche Music RGM French Institute in Montenegro US Embassy	506.541 € 466.666 € 4.775 € 12.000 € 3.000 € 12.815 € 4.800 € 2.485 €
	Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	350.620 € 131.776 € 203.022 €

2014	Subventions : Gouvernement du Monténégro Gip International Television Atlas Fondation du Prince Albert II Porto Montenegro Personnes physiques et morales	Grants: Government of Montenegro Gip International AtlasTelevision Foundation's of Prince Albert II Porto Montenegro Natural and legal persons	479.967 € 466.666 € 2.967 € 1.439 € 1.295 € 4.500 € 3.100 €
	Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	374.057 € 128.153 € 227.904 €

2015	Subventions : Gouvernement du Monténégro Autres subventions	Grants : Government of Montenegro Other grants	489.207 € 466.666 € 22.541 €
	Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	313.015 € 130.701 € 182.334 €

Subventions : Gouvernement du Monténégro Autres subventions	Grants : Government of Montenegro Other grants	466.666 € 466.666 € 600 €
Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	360.544 € 128.076 € 127.090 €

2016

Subventions : Gouvernement du Monténégro Fonds de la Loterie Nationale	Grants : Government of Montenegro National Lottery Funds	470.627 € 466.666 € 3961 €
Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	302.052 € 118.434 € 179.546 €

2017

Subventions : Gouvernement du Monténégro Manufacture de Mauviel Municipalité d'Herceg Novi	Grants : Government of Montenegro Mauviel Factory Municipality of Herceg Novi	127.465 € 119.265 € 1.200 € 9.000 €
Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	161.521 € 97.533 € 58.988 €

2018

Subventions : Gouvernement du Monténégro Ministère de l'Agriculture Fondation Čano Koprivica Autres dons	Grants : Government of Montenegro Ministry of Agriculture Čano Koprivica Foundation Other donations	309.050 € 305.000 € 1.500 € 2.250 € 300 €
Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	194.254 € 130.323 € 64.170 €

2019

Subventions :	Grants :	0 €
Dépenses globales : Coûts opérationnel Projets et activités	Overall expenses: Operational costs Projects and activities	137.562 € 93.988€ 34.774 €

2020

État financier

Financial statement

Fonds de dotation

Endowment Fund

2021	Recettes : Fondation P. Njegosh	Recipes : P. Njegosh Foundation	101.062 € 101.062 €
	Dépenses globales : Frais de fonctionnement Frais de recherche de ressources Actions d'intérêt général Versements à d'autres organismes d'intérêt général Report en fonds dédiés	Overall expenses : Operating expenses Research costs Actions of general interest Payments to other organizations of general interest Carried forward in dedicated funds	101.062 € 56,098 € 28 119 € 10 035 € 4 520 € 1 455 €

Une gestion vertueuse des subventions A virtuous grant management

Afin de mener à bien nos projets (financements institutionnels ou privés), nous avons mis au point une méthodologie pour optimiser la gestion des subventions reçues et attribuées: plus de transparence, d'objectivité et de traçabilité, procédures et rendus scrupuleux.

In order to carry out our projects (institutional or private funding), we have developed a methodology to optimize the management of the grants received and awarded: more transparency, objectivity and traceability, procedures and scrupulous rendering.

Cette gestion s'appuie sur sept étapes:

This management is based on seven stages:

- 1 Appel à projets
- 2 Réception des demandes
- 3 Évaluation des demandes
- 4 Prix et bourses
- 5 Décaissement
- 6 Mise en œuvre et suivi après attribution
- 7 Clôture et rendu des comptes

- 1 Call for projects
- 2 Receipt of requests
- 3 Evaluation of applications
- 4 Awards and scholarships
- 5 Disbursement
- 6 Implementation and follow-up after allocation
- 7 Closing and reporting of accounts



Perast, Monténégro
©Duško Miljanić

Perast, Montenegro
©Duško Miljanić

Partenaires Partners

Agence de protection de l'environnement
du Monténégro
Ambassade de France au Monténégro
Ambassade de Turquie au Monténégro
Ambassade des États-Unis au Monténégro
BK Perun Nikšić
Centre de «la Gabrielle»
Centre des droits de Femmes
Centre pour la Protection et la Recherche
des Oiseaux du Monténégro
École de Chaillot
Direction des petites et moyennes entreprises
du Monténégro
ETG Inženjering
Expeditio Kotor
Festival international de marionnettes
Fondation Prince Albert II de Monaco
Fondation Robert Schuman
GIP International
Hôpital Privé Codra
IEC Tehnopolis
Institut Français
Ministère de la culture du Monténégro
Ministère du développement durable
et du tourisme du Monténégro
Municipalité d'Herceg Novi
Municipalité de Cetinje
Municipalité de Ulcinj
Napredak Gornja Lastva
Parcs nationaux du Monténégro
Porto Monténégro
Université Méditerranéenne
ZID

Environmental Protection Agency
of Montenegro
French Embassy in Montenegro
Turkish Embassy in Montenegro
United States Embassy in Montenegro
BK Perun Nikšić
«La Gabrielle» Center
Women's Rights Center
Center for Bird Protection and Research
in Montenegro
Chaillot School
Directorate for Small and Medium Enterprises
of Montenegro
ETG Inženjering
Expeditio Kotor
International Puppet Festival
Prince Albert II of Monaco Foundation
Robert Schuman Foundation
GIP International
Codra Private Hospital
IEC Tehnopolis
French Institute
Ministry of Culture of Montenegro
Ministry of Sustainable Development
and Tourism of Montenegro
Municipality of Herceg Novi
Municipality of Cetinje
Municipality of Ulcinj
Napredak Gornja Lastva
National Parks of Montenegro
Porto Montenegro
Mediterranean University
ZID

*La nature sait toujours
où et quand s'arrêter.
Encore plus grand que le mystère
de la croissance naturelle,
se révèle être celui
de l'interruption naturelle
de la croissance.**

* Nature always knows where and when to stop.
Even greater than the mystery of natural growth,
turns out to be that of natural interruption of growth.

E.F. Schumacher

E.F. Schumacher

Remerciements

La Fondation doit son existence à l'engagement au côté de notre famille de notre grande amie Tanja Turquin-Spicanovic. C'est elle qui, depuis l'indépendance du Monténégro, a négocié infatigablement l'obtention de la loi sur les héritiers de la dynastie en 2011, qui est le fondement de notre Fondation. En tant que Vice-Présidente jusqu'en 2019, elle a été présente à nos côtés pour construire les bases solides qui nous permettent aujourd'hui de nous déployer. Elle reste attentive à notre développement et toujours de bon conseil.

Nous devons aussi remercier nos amis qui ont fait partie du Conseil scientifique. Ils nous ont guidés et nous ont permis de mieux apprécier les différentes situations au Monténégro. Ils restent eux aussi des consultants précieux à qui nous devons beaucoup et sur lesquels nous savons que nous pouvons toujours compter.

Bane Radulovic, Mladen Vikcevic, Aleksandar Celebic, Sanja Pekovic, Tanja Pavicevic et le Docteur Hazrije Mustafic qui depuis Paris et Genève a initié plusieurs projets pour la Fondation dans le domaine de la santé.

Acknowledgements

The Foundation owes its existence to the commitment alongside our family of our great friend Tanja Turquin-Spicanovic. She was the one who, since Montenegro's independence, has tirelessly negotiated for the law on the heirs of the dynasty in 2011, which is the Foundation of our Foundation. As Vice President until 2019, she has been present by our side to build the solid Foundations that allow us today to expand. She remains attentive to our development and always provides good advice.

We must also thank our friends who have served on the Scientific Council. They have guided us and enabled us to better appreciate the different situations in Montenegro. They too remain valuable consultants to whom we owe a great deal and on whom we know we can always rely.

Bane Radulovic, Mladen Vikcevic, Aleksandar Celebic, Sanja Pekovic, Tanja Pavicevic and Doctor Hazrije Mustafic, who from Paris and Geneva initiated several projects for the Foundation in the field of health.

Monténégro

Fondation Petrovitch Njegosh
Palais de Kruševac
Dvorac, Kruševac bb
81000 Podgorica, Monténégro

France

Fonds de Dotation Petrovitch Njegosh
4 rue de la République
69001 Lyon

Tél: +382 20 221 150

mail: nada.si@fondacija-njegosh.org

www.fondacija-njegosh.org

* Small is beautiful